Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
22 NOV. 1951
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE. — KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 7 novembre 1951, d'une demande d'avis

1° sur un projet d'arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée;
2° sur un projet de loi portant ratification de cet arrêté royal,

a donné en sa séance du 12 novembre 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e November 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen

1° over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten;
2° over een ontwerp van wet tot bekrachtiging van dat koninklijk besluit,

heeft ter zitting van 12 November 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat souligne qu'il est appelé à donner, en même temps, son avis sur un projet d'arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée et sur un projet de loi portant ratification de cet arrêté.

Ce dernier laisse en blanc la date à laquelle l'arrêté aura été signé par le Roi.

Strictement, le Conseil d'Etat ne pourrait être saisi d'une demande d'avis sur le projet de loi qu'après la publication au Moniteur belge de l'arrêté royal qu'il a pour objet de ratifier.

Toutefois, la date de publication de cet arrêté ne pouvant en l'espèce avoir aucune conséquence quant à la ratification elle-même, le Conseil d'Etat ne voit pas d'obstacle à donner simultanément son avis sur les deux projets, à la condition que le texte de l'arrêté royal qui paraîtra au Moniteur belge soit conforme à celui dont le Conseil d'Etat eut à connaître.

\+

\+ \+

Le projet d'arrêté royal et le projet de loi ne soulèvent pas d'observations.

De Raad van State wijst er op dat zijn advies tegelijk wordt gevraagd over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten en over een ontwerp van wet tot bekrachtiging van dat besluit.

In laatstgenoemd ontwerp is de datum waarop de Koning het besluit ondertekent, niet ingevuld.

Strikt genomen, zou het advies van de Raad van State over het ontwerp van wet pas mogen gevraagd worden, nadat het besluit, dat door de wet moet worden bekrachtigd in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Aangezien echter in dit geval de datum van bekendmaking van het besluit generlei invloed op de bekrachtiging zelf kan hebben, heeft de Raad van State er geen bezwaar tegen over de twee ontwerpen samen te adviseren, mits de tekst van het koninklijk besluit, die in het Belgisch Staatsblad zal verschijnen, met de hem voorgelegde overeenstemt.

\+

\+ \+

Bij het ontwerp van koninklijk besluit en het ontwerp van wet zijn geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	G. DOR, A. BERNARD,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M.le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.